

PIERCESARE BOZZALLA CANALETTO

architetto
landscape architect

50135 Settignano Firenze • via della Capponcina, 31 • tel +39 055 697378 fax +39 055 697863
www.bozzallacanaletto.it • bozzallacanaletto@gmail.com
cod. fiscale BZZ PCS 51D29 L436M • part. iva 04487180483

GENERAL INFORMATION ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛИНИЯ

Graduated since 1979 in Architecture is registered for professional activity in the Albo degli Architetti of Florence, Italy;

Окончил в 1979 году факультет архитектуры в Фиренце, был зачислен профессиональную Гильдию Архитекторов г.Фиренце.

He is full member of AIAPP - Associazione Italiana di Architettura del Paesaggio federated to IFLA - International Federation of Landscape Architects;

Член AIAPP - Итальянская ассоциация ландшафтных архитекторов и членом ИФЛА (IFLA) - Международная федерация ландшафтных архитекторов

He has been student and for many years assistant to Prof. Pietro Porcinai (universally listed among the greatest landscape architects of the world) and since 1971 operate exclusively in the garden and landscape architecture, for public and private clients (*landscaping and environmental, private & public garden and parks, historic gardens, urban green areas, green areas of residential, tourist, hotels, industries, sport complexes, etc.*) in the following fields:

Был учеником и помощником, на протяжении многих лет, профессора Pietro Porcinai (всемирно признанный и включенный в число известных пейзажистов мира). С 1971 года работаю исключительно в области архитектуры и ландшафта сада, для государственных и частных предприятий (благоустройство и экологических, общественных и частных садов и парков, исторических садов, городских зеленых зон, зеленых зон жилого, туристического, гостиничного, промышленных, спортивных и др. комплексов) в следующих областях:

- Design and supervision in the construction of private gardens, conservatories, roof gardens and terraces of first-class esthetical value, for major private Clients all over the world (see enclosed list of major projects in the last years).

планирование, проектирование и контроль строительства садов и частных парков, навесных садов, зимних садов, оранжерей и террас с высокими эстетическими достоинствами, для выдающихся личностей всего мира (см. прилагаемый перечень крупных проектов в последние годы)

- Protection of nature and landscape management on larger areas, for Public Institutions

like Soprintendenze or National Ministries: f.i. the archeological parks in Cuma (Napoli), the main historical site in Paestum (Salerno); greek amphitheater in Sarno (Salerno), the archeological parks in Gondar (Ethiopia): Fasil Imperial Compound, Fasil Bath and Kuskuam etc.

восстановление исторических садов и реставрация растительности на больших площадях для Общественных Учреждений: археологический парк Кума (Неаполь), археологические раскопки Паестум (Salerno), греческий амфитеатр Сарно (Salerno), археологические парки: Фазиль Императорского Подворья, Фазиль Ванна и Kuskuam в Гондар (Эфиопия) и др.

- Urban and suburban green areas: Centro Direzionale di Napoli "asse verde" for Mededil-IRI Italstat ; Lauria road in Napoli.; etc.

озеленение городских и пригородных зон, а именно: возвышенностей в новом Административном Центре Неаполя (для Mededil Italstat ИРИ), улица Лаурия в Неаполе, и т.д.

- Recreational public and private parks, water parks etc.: f.i. Memorial Park in Gattinara (Vercelli); Water Recreational Park Aquazzurra in Bologna; the urban park "la Pineta" in Radicondoli (Siena); the Urban Park of Atarés for the city of Havana in Cuba. etc.

общественные парки: Мемориальный парк Gattinara, игровой водный парк "Голубая Вода"(Aquazzurra) в Болонье, парк "Ла Пинетта" в Радикондоли, городской парк в Гаване, Куба и др.

- Environmental integration of roads and parking areas: f. i. the State road San Massimo-Campitello Matese (for R.E.P. Company, IRI-ITALSTAT Group) (CB); Burcina Park visitors parking in Pollone (Biella), etc.

интеграция экологических дорог и парковок: государственная автострада Сан-Массимо - Campitello Matese (12 км) IRI-Italstat (ЦБ), парковка Burcina для посетителей парка в Pollone (Бьелла) и др.

- Green areas of museums, educational and industrial and trade buildings: f.i. the State Museum of Paestum and Pontecagnano, the office Merloni, Elettrodomestici Indesit, Ariston in Fabriano (Ancona) ; the Ellesse manufactory building in Corciano (Perugia), the uffici Giorgio Armani Co. In Milan, Fisac offices in Como, building Clivet Clima in Feltre (Belluno), Nardini Distilleries in Bassano del Grappa (Vicenza) etc. .

объемное озеленение музеев, школ, промышленных зданий: Национальный музей Пестум и Понтеканьяно, Merloni Indesit офисы / Ariston Фабриано (Анкона), создание предприятия Ellesse Corciano (Перуджа), Джорджио Армани Ко офисы в Милане, офисов Fisac в Комо, предприятие Clivet Clima в Фельтре (Беллуно); Distilleries Нardini в Бассано дель Граппа и т.д.

- Green areas of hotels, restaurants, campings, tourist villages, hospitals, farms: f.i. Hotel Villa Este in Cernobbio (Como); Romantik Sporting Hotel Villa Maria, Francavilla al Mare (Chieti); luxury Hotel Relais & Chateaux La Collegiata in ancient renaissance villa in San Gimignano (Siena); Hotel Villa la Massa in Florence; Saint Raphael Resort in Limassol, Cyprus; Aegli Cafe-Restaurant in Athens; private Hospital Villa Serena in Pescara; etc.

озеленение гостиниц, ресторанов, кемпингов, туристических деревень, больниц, защищенных резиденций, сельскохозяйственных предприятий: Hotel Villa D'Este в Черноббио (Комо); Romantik Hotel Sporting Villa Maria в

Франкавила-аль-Маре (Кьети), Relais & Chateaux Энциклопедический Сан - Джиминьяно (Сиена) Отель Villa La Massa во Флоренции, St Raphael Resort в Лимассоле, Кипр: Aegli Кофе Ресторан в Афинах, Villa Serena больницы в Пескара, и т.д.

• Research, studies and projects for environmental, landscape restoration, sound barriers, windbreaks, green belts and dunes for pollution and microclimate control etc.
разработка и исследование, планирование и бухгалтерский учет в зависимости от условий экологической совместимости, восстановление ландшафта, звуковые барьеры, лесозащитные полосы, зеленые дюны для контроля загрязнения окружающей среды и микроклимата.

The landscape designing pursues the goal of integrating environment with the highest level of aesthetics, in all aspects of the area from small to large scale, including, without limitation:

Данный вид деятельности дает возможность создать гармонию в окружающей среде и принести эстетику во всех территориальных аспектах:

- earthworks aesthetic and functional • земляные работы по перемещению почвы
- drainage and strengthening embankments • дренаж и укрепление насыпей
- paving driveways, walkways • покрытия проездов, пешеходных дорожек
- irrigation system, fire protection, lighting • ирригационные системы, пожарная охрана, освещение
- fence, gate, gates • заборы, калитки, ворота
- lakes, swimming pools, fountains, whirlpools, and "wasser spiele" • озера, бассейны, фонтаны, джакузи, водные особенности
- equipment and accessories for pools: filtration, lighting, heating, roofing • Системы и оборудование для бассейнов: очистка воды, освещения, отопления, кровли
- playground • Детские игры
- street furniture, outdoor furniture, pergolas, barbecue, gazebos • уличная мебель, уличная мебель, перголы, беседки
- sports fields, sports facilities and equipment • спортивные площадки, спортивные сооружения и оборудование
- choice of suitable plants from the standpoint of aesthetic, functional, ecological and pedological • выбор подходящих растений с эстетической точки зрения, функциональных, экологических и почвы
- etc. • и т.д.

These professional services include feasibility studies, conceptual design, preliminary studies or master plan, working drawings, specifications, tenders and contracts, construction supervision on site.

Вышесказанные профессиональные услуги включают в себя технико-экономические обоснования, проекты планов на предварительной работы, чертежи, технические характеристики, спецификации и контракты, строительный надзор на территории отеля.

His projects can be seen in Tuscany, Piemonte, Marche, Veneto, Lombardia, Emilia Romagna, Liguria, Umbria, Abruzzo, Campania, Puglia, Sardinia, Sicily and all over Italy, and also in France, Monaco, Switzerland, Greece, Cyprus, Lebanon, Ethiopia, Cuba, etc. Его работы можно увидеть в Тоскане, Пьемонте, Марке, Венето, Ломбардия, Эмилия-Романья, Лигурия, Тоскана, Абруццо, Кампания, Апулия, Сардиния, Сицилия и по всей Италии, а также во Франции, Монако, Швейцарии, Греции, Кипра, Ливане, Эфиопии, Кубы и так далее.

His works are illustrated and quoted in many newspapers and magazines. "Class" magazine reports his name among the top Italian landscape architects at the international level.

Многие из этих проектов были названы и проиллюстрированы в различных газетах и журналах: еженедельник "Класс" упоминает его в числе первых ландшафтных архитекторов в Италии на международном уровне.

LIST OF MAJOR PROJECTS DAL 1971 AL 1980

Study, research and work with the worldwide recognized landscape architect Prof. Pietro Porcinai, involved in first-class projects in Italy and all over the world

- "La Favorita" City Park in Palermo (2,500,000 sqm)
- Town recreational Parks in Medina (1,000,000 sqm) , Taif (600,000 sqm) and Abha (200,000 sqm) (Saudi Arabia)
- Zoological Park in Abidjan (Ivory Coast)
- Green areas industrial building Alfa Romeo in Arese (Milan, Italy)
- Centre Beaubourg open spaces, in Paris, France
- Green areas development Housing "La Grande di Assago" (Milan, Italy)
- Large luxury roof garden at Hotel Loews in Montecarlo, Monaco
- Site restoration of a large quarry area, for Italcementi Co. in Travanello (Milan, Italy)
- Anti-pollution green belt system, between the industrial building of Italsider and the town of Taranto, South Italy
- Green areas in the main headquarters of the Mondadori Co. in Segrate (Milan, Italy)
- Roof garden over the large parking area in the tourist port in Punta Ala, Tyrrhenian sea
- Imperial residential villa in Teheran, Iran
- Green areas real estate development "Prince Fawaz Housing", in Jeddah (Saudi Arabia)
- Open spaces of the building of the Ministry of Foreign Affairs, in Jeddah (Saudi Arabia)

.... and many other private gardens and public parks, tourist villages, camping areas etc.

DAL 1980 AL 1986

Professional independent collaboration with Prof. Pietro Porcinai: projects and site supervision of many private and public gardens and parks in Italy and all over the world

- Private park with ponds, fountains and swimming pools (for E.C.F.A. ltd) at Villa Cypris in Cote d'Azur, France
- D. C. private garden and swimming pool in Beaulieu, Cote d'Azur, France
- D. R. private garden in Rayol Le Canadel, Cote d'Azur
- Private garden, swimming pool and tennis court for mr I. S. , in Cap d'Antibes, France
- Club House and green areas for the Sporting Club in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy)
- Garden, interior garden and roof garden for Giorgio Armani trade building in Milan
- Green areas and roof garden at the major Factory Ellesse, in Perugia, Italy
- Green areas for the Factory Nardini, in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy)
- Green areas for the Factory Marina Rinaldi, in Reggio Emilia, Italy
- Green areas of the Hotel Villa d'Este in Cernobbio (Como, Italy)
- Parking facilities for visitors at the Parco della Burcina, Municipality of Pollone (Vercelli, Italy)
- Private garden for the Farm Bancheri, in Camaiore (Lucca, Italy)
- Winter garden for the first-class Ristorante Savini, Milan
- Winter garden restoration for Ristorante Alfio, Milan
- G. B. private garden in Forte dei Marmi (Lucca, Italy)
- Private garden, tennis court and swimming pool for mr C. B. in S. Zenone Ezzelini (Vicenza, Italy)
- Private garden B. in Santa Margherita Ligure (Genova, Italy)
- O. C. private garden and swimming pool in Montemurlo (Prato, Italy)
- F. F. private garden and winter garden in Pietrasanta (Lucca, Italy)
- A. M. private garden in Florence
- T. private garden and swimming pool in Torri del Benaco (Brescia, Italy)
- Tennis court and swimming pool in Villa Torrigiani, San Martino alla Palma (Florence) for major Client
- "1° Maggio" Square and Castle in Udine, Northern Italy (*competition*)
- Parc de La Villette, new town development of Paris (*international competition*, with Albini-Helg-Belgioioso)

..... and many other private gardens and private and public parks, tourist villages, camping areas etc.

1986 – TO DATE

After the death of prof. Porcinai: independent activity as landscape architect for gardens and parks, and consultant to Public Organizations and Architectural Studios in Italy and abroad

- Archeological Park in Paestum, major ancient Greek and Etruscan Site (Salerno, Southern Italy)
- Archeological park in Sarno (Salerno, Southern Italy)

- Archeological park in Velia Ascea Marina (Salerno, Southern Italy)
- Archeological Fasilidas castles park in Gondar (Ethiopia),
- Archeological Fasilidas Bathing area in Gondar (Ethiopia)
- Medieval Mentewab castle park in Qwesquam, Gondar (Ethiopia)
- Green areas in the Centro Direzionale di Napoli for Mededil ltd - IRI-ITALSTAT Group
- Urban Park of Atarés for the city of Habana in Cuba
- Urban Park La Pineta in Radicondoli (Siena, Italy)
- Urban landscaping for Lauria street in the town of Naples
- Green areas for the Hospital "Villa Serena" in Città Sant'Angelo (Pescara, Italy), with mini-soccer playground, tennis court, swimming pool and Fitness sport centre
- Green areas of the Romantik Sporting Hotel "Villa Maria" in Francavilla (Pescara, Italy) including fountains, swimming pool, and soccer field
- Green areas of the luxury Relais & Chateaux Hotel "La Collegiata" in San Gimignano, major tourist and historic site near Siena, with fountains, swimming pool, restoration of the renaissance Italian garden, rose garden
- Green areas of the Hotel Al Camin, in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy)
- Green areas of the Grand Hotel Croce di Malta, in Montecatini (Pistoia, Italy) with greenhouse and swimming pool
- Green areas of the Pambuffetti Hotel in Montefalco, Umbria, Italy
- Green areas of the luxury Hotel Villa La Massa in Bagno a Ripoli (Florence, Italy) including fountains, swimming pool, and soccer field
- Terraces and garden of Aegli Cafe-Restaurant in Zappion Garden Athens, Greece
- Green areas of Collegio Gentile in Fabriano (AN) including mini-soccer playground
- Green areas of the touristic village Saint Raphael Resort in Limassol, Cyprus, with swimming pools and marina
- Green areas of the Residential Complex "Sea & River" in Nahr El Kalb, Beirut, with soccer field and swimming pools
- Green areas of the Residential Complex "Bellaluce" for major Client in Fabriano (Ancona, Italy)
- Green areas for Housing Complex in Castelfranco Veneto, (Padova, Northern Italy)
- Green areas and Water Entertainment Area for Aquazzurra ltd, Bologna, Italy
- Green areas Agritourist Complex Cellole, Castellina in Chianti (SI, Italy) with swimming pool
- Green areas Agritourist Complex Granduca in Lucciana, Casole d' Elsa (SI, Italy) with swimming pool, boxes, studs, stables and race track
- Land reclamation and environment restoration for a large camping facility on the beach in San Felice al Circeo, Italy
- Landscaping and environment reclamation for the state road from San Massimo to Campitello Matese (Campobasso, Italy), for R.E.P. ltd IRI-ITALSTAT Group
- Thermal park in Montelungo, Pontremoli (Massa, Italy)
- Open spaces, fountains and parking areas of the Factory Fisac Co., in Portichetto (Como, Italy)

- Open spaces, fountains parking areas and winter garden of the industrial and office building of the major Company Ariston - Merloni Elettrodomestici, in Fabriano (Ancona, Italy)

- Open spaces of the industrial and office building of the Factory Clivet Clima in Feltre (Belluno, Italy), with parking areas, fountains and roof garden
- Open spaces of the industrial and office building of the Factory Grappa Nardini in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy), with parking areas
- Fountain and urban landscaping at the Art Gallery Farsetti, Lungomare di Focette, (Versilia, Italy)

- Green areas of the Art Gallery Farsetti - Pecci Foundation Contemporary Art Museum, in Prato, Italy
 - Open spaces of the major State Archeological Museum in Paestum (Salerno, Southern Italy)
 - Open spaces of the State Archeological Museum in Pontecagnano (Salerno, Southern Italy)
 - Open spaces and land use for the Azienda Agricola Avra, in Castel San Pietro (Ticino, Switzerland) with swimming pool
 - Open spaces and land use for the Azienda Agricola La Pineta, in Bolgheri (Livorno, Italy) with swimming pool, boxes, studs, stables and race track
 - Land use and green areas for the Azienda Agricola La Gasparona, in Breganze (Vicenza, Italy) with greenhouses
 - Land use and green areas for the Azienda Agricola San Fabiano Calcinaia, in Poggibonsi (Siena, Italy)
 - N. D. private garden and swimming pool in Cap d'Antibes, Cote d'Azur, France - S. L. private garden and swimming pool in Cap d'Antibes, Cote d'Azur, France
 - J. P. private garden, whirlpool and swimming pool, in Bastia, Corse, France
 - I. S. private garden in Rabiya, Beirut, Lebanon
 - D. C. private garden in Rabiya, Beirut, Lebanon
 - Roof garden for mr D. K. in Athens, Greece
 - Private garden with swimming pool and tennis court for major Client V. M. in Romazzino Costa Smeralda (Sardinia, Italy)
 - Private garden for major Client E.M. in Romazzino Costa Smeralda (Sardinia, Italy)
 - Garden and swimming pool for Morin Co., in Forte dei Marmi, Versilia, Italy
 - Garden for Serifin Co., in Forte dei Marmi, Versilia, Italy
 - Private garden with artificial lake and fountains for major Client in Villa Maria, Fabriano (Ancona, Italy)
 - S. T. private garden with whirlpool and fountains, in Portofino, Italy
 - E.R. private garden and tennis court in Vicenza, Northern Italy
 - C. B. private garden and fountains for major Client in Treviso, Northern Italy
 - Private garden, fountains and tennis court at Villa C in Padova, Italy
 - Lake and private garden for mr D.S. in Padova, Italy
 - Private garden Villa P., with tennis court and swimming pool, in Piombino D'Ese (Padova, Italy)
 - E. M. private garden in Segromigno (Lucca, Italy)
 - M. private garden in Forte dei Marmi (Lucca, Italy)
 - G. P. private garden in Perugia, Italy
 - E. P. private garden in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy)
 - Private garden Villa M. and swimming pool, in Castelfranco Veneto (Treviso, Italy)
 - Private garden and lake at Villa B. in Bassano del Grappa (Vicenza, Italy)
 - Roof garden and fountain for mr E. M. in Milan
-
- A. P. Private garden, park and swimming pool, in Focette, Versilia, Italy
 - M. S. large private park, swimming pool inside the greenhouse and winter garden, for major Client in Biella, Northern Italy
 - L. P. private garden in Punta Ala, Tirrenian sea
 - Private garden V. C. in Saint Moritz, (Switzerland) with swimming pool
 - Private garden M. R. in San Miniato, (Florence, Italy)
 - Private garden M. C. with swimming pool in Lugano, (Switzerland)
 - Private garden T. P. in Santa Maria di Leuca, (Lecce, Southern Italy)
 - Private garden G. L. in Tolentino, (Macerata, Italy)
 - Private garden A. F. in Riese Pio X, (Treviso, Italy)

- Private garden Villa B., in Vicenza, Italy
- Private garden G. Z. in Forte dei Marmi, (Lucca, Italy)
- Private garden S. N. with swimming pool in Empoli, (Florence, Italy)
- Private garden F. T. in Martellago, (Padova, Italy)
- Private garden A. L. in Asolo, (Treviso, Italy)
- Private garden A. A. with swimming pool in Lessona, (Biella)
- Private garden G. P. with swimming pool in Trevinano, (Viterbo)
- Private garden O. O. with swimming pool in Monte San Savino, (Arezzo)
- Roof garden for G. S. in Lungarno Guicciardini, Florence

- Archeological Park in Cuma (*competition*, with Prof. Bisogni)
- Green areas former Caserma Zucchi in Reggio Emilia. (*competition*, with Arch. Costa)
- Town public park "area Moretti" in Udine (*competition*, with Ing. Giacomelli)
- Green areas and urban landscaping for the Municipality of Gattinara (Vercelli, Italy) (*competition*, with Arch. Berruto)
- Landscaping and urban reshaping Garibaldi - Repubblica area in Milan (*competition*, with Prof. Bisogni)
- Green areas in the famous Piazza dei Miracoli in Pisa (*competition*, with Arch. Berruto and Zorio)
- Martyrs' Square and the Grand Axis of Beirut ((*competition*, with Arch. G. Spadolini)

..... and many other private gardens and private and public parks, tourist villages, camping areas etc.